

<b>Zeitschrift:</b>	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
<b>Herausgeber:</b>	Bauen + Wohnen
<b>Band:</b>	33 (1979)
<b>Heft:</b>	3: Bauen in historischer Umgebung = La construction dans un milieu historique = Building in historic surroundings
<b>Rubrik:</b>	Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Internationale Zeitschrift  
Heft 3  
März 1979, 33. Jahrgang  
Erscheinungsort Zürich

**Administration und Inseratenverwaltung:**  
Verlag Bauen + Wohnen,  
Vogelsangstraße 48, 8006 Zürich  
Postscheckkonto 80-40147  
Bank Leu AG,  
Postfach 8022 Zürich  
Schweizerische Kreditanstalt,  
Stadtfiliale Außersihl, Postfach 8021  
Zürich

**Sekretariat:**  
Anne-Marie Böse

**Bezugsbedingungen:**  
Abonnementspreise ab 1. 1. 1979  
Jahresabonnement:  
Inland Fr. 89.– inkl. Porto  
Ausland Fr. 99.– inkl. Porto  
Einzelhefte  
Inland Fr. 11.– inkl. Porto  
Ausland Fr. 13.– inkl. Porto  
Doppelhefte (In- und Ausland)  
Fr. 18.– inkl. Porto

Tarif de l'abonnement dès le  
1er janvier 1979

Abonnement annuel:  
Suisse Fr. 89.–, port inclus  
Etranger Fr. 99.–, port inclus

Vente à l'exemplaire:  
Suisse Fr. 11.–, port inclus  
Etranger Fr. 13.–, port inclus

Abbestellungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluß eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.

**Auslandskorrespondenten:**  
Dr.-Ing. Panayotis Alexiou,  
Laertou Str. 24–26, Athen 5 II  
Dr.-Ing. Orhan Göçer, İstanbul,  
Teknik Üniversitesi  
Prof. Shoichi Kawai, Yokohama,  
National University  
Jörg Kerchlingo  
Astridsvej 7,7 nr. 2  
8220 Brabrand, Dänemark  
Charles Knevitt  
Flat 1, 47 Lancaster Gate  
GB-London W 23 N 1  
Arnulf Lüchinger  
Wilgstraat 49  
Den Haag 2024 NL  
Prof. Erdmann Schmocker, Dept. of  
Architecture & City Planning,  
Illinois Institute of Technology,  
Chicago, Illinois  
Dr. W. Schweisheimer, Highland  
Hall, Rye, New York  
Dipl.-Ing. Manfred Speidel  
Ungarnstraße 12  
D-5100 Aachen

**Verlag:**  
Bauen + Wohnen  
Vogelsangstraße 48  
8006 Zürich  
Telefon 01 289566

**Verlagsleitung und  
für die Herausgabe verantwortlich:**  
Gilbert und Adolf Pfau

**Redaktion:**  
Prof. Dr.-Ing. Jürgen Joedicke  
Ueli Schäfer  
Erwin Mühlstein

**Redaktionsmitarbeiter:**  
Sabine Schäfer (Forum)  
Erwin Mühlstein  
(Design und Innenarchitektur)  
Dr. Ernst Appel (Wettbewerbe)

**Grafische Gestaltung:**  
Heinz Scheidegger

**Redaktionssekretariat:**  
Judith Pfau  
verantwortlich für Rubriken

**Patronatskomitee:**  
Prof. Kurt Ackermann, München  
Prof. J. B. Bakema, Rotterdam  
Craig Ellwood, Los Angeles  
Prof. Dr.-Ing. F. W. Kraemer, Köln  
Hans Maurer, München  
Bernhard Pfau, Düsseldorf  
Prof. Jacques Schader, Zürich  
Ionel Schein, Paris  
Prof. Paul Schneider-Esleben,  
Düsseldorf  
Harry Seidler, Sydney  
Kaija und Heikki Sirén, Helsinki  
Alison und Peter Smithson, London  
Prof. Kenzo Tange, Tokio  
Jørn Utzon, Hellebaek  
Tibère Vadi, Basel

Nachdruck aus Bauen + Wohnen,  
auch mit Quellenangabe, ist nur mit  
Bewilligung des Verlages gestattet.

**Lithos:**  
Nievergelt Repro AG  
Zentralstraße 12, 8003 Zürich

**Titelblatt:**  
Bebauung Calwer Straße/  
Rotebühlplatz, Stuttgart

## Bauen in historischer Umgebung

- 69–72  
Impressum und Forum
- 73  
Jürgen Joedicke  
Am Rande / Bauen in historischer Umgebung
- 74  
Arup Associates, London  
Verwaltungsgebäude mit technischen Räumen der  
Brauerei Truman Ltd., London
- 77  
Kammer + Belz und Partner, Stuttgart  
Bebauung Calwer Straße: Rotebühlplatz, Stuttgart
- 78  
Erhaltende Erneuerung am Beispiel  
Calwer Straße/Rotebühlplatz, Stuttgart  
Ein Gespräch zwischen Waltér Belz, Hans Kammerer  
und Jürgen Joedicke
- 84  
Dissing + Weitling, Copenhagen  
Haus Obergaden Neden Vandet 45–47, Copenhagen
- 86  
Graaf-Schweger + Partner, Hamburg  
Kaufmannshaus Hamburg
- 89  
Zum Beispiel Eichstätt  
Sanierungsobjekte und Neubauten in einer mittelfränkischen  
Bischofsstadt
- 97  
Franco Albini, Franca Helg, Antonio Piva, Marco Albini, Mailand  
Museum in Padua
- 99  
Konstruktionsblatt
- 100  
Hans Puchhammer, Günther Wawrik, Wien  
Burgenländisches Landesmuseum Eisenstadt
- 104  
G. Laskowski, W. Thenhaus, K. Kafka, Dortmund  
Verwaltungsgebäude für die Bergbau AG Westfalen, Dortmund
- 108  
Konstruktionsblatt
- 109  
Aktueller Wettbewerb  
Kulturelles Zentrum – »Bürgerforum«